



中國香港拯溺總會
Hong Kong China Life Saving Society
獨木舟拯救證書轉換申請表
Application for Changeover of Canoe Rescue Certificates

表格 E04
FORM E04

申請人姓名： (中文)		(英文)	
Name of Applicant: (Chinese)		(English)	
地址： Address:		電話： Telephone No.:	出生日期： Date of Birth:
電郵地址： Email Address:		出生地點： Place of Birth:	

個人救生紀錄手冊編號： Personal Log Book No.:	
---------------------------------------	--

本人現欲申請換領以下證書 (請在適當方格上加上✓號)：

I would like to apply for the following award (Please ✓ as appropriate):

換領以下證書 Apply for the following Certificate	必須持有以下由 中國香港獨木舟總會發出之證書 Holder of the following Certificates issued by Hong Kong China Canoe Union	有效拯溺章 / 考獲日期 Valid Award / Date Pass	費用 Fee
<input type="checkbox"/> 獨木舟拯救章 Canoe Rescue Award	獨木舟救生員證書 HKCU Canoe Life Guard Certificate 或 or 高級獨木舟救生員證書 HKCU Advanced Canoe Life Guard Certificate	*BM/AM/____ / _____	\$220.00

註：證書仍會沿用『香港拯溺總會』名稱

p.s.: The certificate will still use the name "The Hong Kong Life Saving Society"

申請人簽署：

Signature of Applicant: _____

日期：

Date: _____

領取人簽署：

Signature of Recipient: _____

領取日期：

Date of receipt: _____

辦事處專用 (For Official Use Only)

收表用	編表用
收取費用：	證書編號：
支票號碼：	
收據號碼：	備註：
日期：	日期：
職員簽署：	職員簽署：

申請須知
Notes to Application

申請資格：	申請『獨木舟拯救章』必須同時持有： 1. 中國香港獨木舟總會簽發之『獨木舟救生員證書』或『高級獨木舟救生員證書』；及 2. 中國香港拯溺總會簽發而有效之『銅章』或以上證書。
Application Criteria:	To apply for “Canoe Rescue Award”, the applicant should possess: 1. “Canoe Life Guard Certificate” / “Advanced Canoe Life Guard Certificate” issued by Hong Kong China Canoe Union; and 2. a valid “Bronze Medallion” or above issued by Hong Kong China Life Saving Society.
申請手續：	填妥申請表格[E04]，連同 a) 個人救生紀錄手冊(正本)； b) 由中國香港獨木舟總會簽發之『獨木舟救生員證書』或『高級獨木舟救生員證書』(正本)；及 c) 劃線支票 (抬頭「中國香港拯溺總會」)，交回本會辦事處香港軒尼詩道 258 號德士古大廈 21 樓收。 <u>不接受郵遞申請。</u>
Application Procedure:	Complete and submit the application form [E04] together with a) Personal Log Book (Original); b) “Canoe Life Guard Certificate” / “Advanced Canoe Life Guard Certificate” (Original) issued by HKCU; and c) appropriate fees by a crossed cheque payable to “Hong Kong China Life Saving Society” to 21/F, Caltex House, 258 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong. <u>APPLICATION BY POST IS NOT ACCEPTED.</u>
批核時間：	申請需時七個工作天辦理
Processing Time:	Application required 7 working days to process.
費用包括：	證書及布章各一
Fees include:	A certificate and a badge
有效日期：	將依據中國香港拯溺總會相關證書之有效期
Date of Validity:	Same as the expiry date of the relevant certificate issued by Hong Kong China Life Saving Society
備註：	1. 如上述申請未被接納時，所繳費用將會全數退回。如就上述安排有任何查詢，歡迎致電本會 2511 8363 查詢。 2. 申請人所提供的資料只用於本會活動報名事宜及宣傳之用。在遞交申請表後如欲更改或查詢申報的個人資料，可與本會辦事處聯絡。
Remarks:	1. Should the application not being accepted, fees paid will be returned. For enquiry, please contact our Office at 2511 8363. 2. The information provided by the applicant will only be used for the application and promotion purposes of our Society. For correction of or access to the personal data after submission of this form, please contact our Society’s Office.

您是否已附上/提供以下文件？
Have you prepared/attached the following?

- 已填妥之表格[E04]
Duly completed Application Form [E04]
- 個人救生紀錄手冊(正本)
Personal Log Book (Original)
- 中國香港獨木舟總會之『獨木舟救生員證書』或『高級獨木舟救生員證書』
“Canoe Life Guard Certificate” / “Advanced Canoe Life Guard Certificate” issued by HKCU
- 劃線支票抬頭「中國香港拯溺總會」
A crossed cheque payable to “Hong Kong China Life Saving Society”

中國香港拯溺總會
香港灣仔軒尼詩道 258 號
德士古大廈 21 樓
電話：+852 2511 8363
傳真：+852 2507 5239
電郵：info@hklss.org.hk
網址：www.hklss.org.hk

Hong Kong China Life Saving Society
21/F, Caltex House,
258 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong.
Tel: +852 2511 8363
Fax: +852 2507 5239
Email: info@hklss.org.hk
Website: www.hklss.org.hk